



Journal des étudiant-e-s
en droit de l'université McGill

McGill Law's
Weekly Student Newspaper

Volume 35, n°6
5 novembre 2013 | November 5th 2013





QUID NOVI

3661 Peel Street
Montréal, Québec H2A 1X1

quid.law@mcgill.ca
<http://quid.mcgill.ca/>
<http://www.quidnovi.ca>

EDITORS IN CHIEF

Jérémy Boulanger-Bonnely
Pietro Mastromatteo
Fortunat Nadima

LAYOUT EDITORS

David McLeod
Kirsten Morry
Nadir Pracha
Thomas McMullan

ASSOCIATE REVIEWERS

Pouney Davar-Ardakani
Kai Shan He
Claire Kane Boychuk
David McLeod
Elspeth McMurray
Kirsten Morry
Andrew Stuart
Anne-Sophie Villeneuve
Ben Wood

STAFF WRITERS

Elliot Aglioni
Ying Cheng
Stéphanie Déborah Jules
Aaron Fergie
Emma Loignon-Giroux
Andrew Stuart
Derek Zeisman

*Journal des étudiant-e-s
en droit de l'université McGill*

McGill Law's Weekly Student Newspaper

Volume 35, n°6

5 novembre 2013 | November 5th 2013

WHAT'S INSIDE? QUEL EST LE CONTENU?

ÉDITO	3
OH, NOVEMBER!	4
JUDGES AS POETS	6
FROM STEPHANIE NOWAK	6
CONNECT THE DOTS !	7
ANSWERS: CAN YOU SPOT THE TRUE EMPLOYMENT HORROR STORIES?	8
GETTING THE UPPER HAND: ATELIER SUR LES NÉGOCIATIONS PROFESSIONNELLES ET L'ÉQUITÉ SALARIALE	9
OVERHEARD AT THE FAC	11

WANT TO TALK? TU VEUX T'EXPRIMER?

Envoyez vos commentaires ou articles avant
jeudi 17h à l'adresse : quid.law@mcgill.ca

Toute contribution doit indiquer le nom de
l'auteur, son année d'étude ainsi qu'un titre
pour l'article. L'article ne sera publié qu'à la
discrétion du comité de rédaction, qui

basera sa décision sur la politique de
rédaction.

Contributions should preferably be submitted as
a .doc attachment (and not, for instance, a
".docx").

Co-Editor in Chief

JÉRÉMY
BOULANGER-
BONNELLY

LENDEMAIN DE VEILLE

Quel lendemain de veille étrange ! Après une campagne plutôt apathique, Montréal se réveille cette semaine avec Denis Coderre comme maire, un résultat peu surprenant. Et pourtant, les résultats détaillés laissent perplexes.

L'électorat montréalais a choisi Coderre par une avance beaucoup plus mince que prévu, à 32% des voix. Cela signifie également que plus des deux tiers des électeurs ne l'ont pas choisi pour les représenter. On est loin du mandat « fort » que Coderre demandait.

Ces résultats mitigés se reflètent aussi au conseil municipal, où l'Équipe Coderre aura seulement 27 sièges, 6 de moins que le nombre requis pour être majoritaire. Projet Montréal, sera l'opposition avec 20 sièges, mais la véritable balance du pouvoir se trouvera chez les indépendants de Lachine, Lasalle et Anjou, et du côté des 5 conseillers de Marcel Côté. Bref, le conseil de ville sera imprévisible et instable. Dans les conseils d'arrondissements, même portrait.

Those results are another example of the failure of our current electoral system. It seems that Montreal, and many other cities, have shifted from a situation where a mayor could be re-elected 20 years in a row without real opposition, or where two teams won the elections one after another, to a system where electors are sharply divided between three or more options.

The same situation prevails at the provincial and federal stages, where three or more parties obtain more or less the same amount of votes. The winner often wins by a small margin, leaving a majority of voters unsatisfied.

Un des principaux problèmes, c'est le fait que notre système électoral n'ait pas été adapté pour mieux évoluer dans ce nouveau paysage politique. Le système uninominal à un tour ne fonctionne que quand deux options sont présentées aux électeurs. Lorsqu'un troisième joueur crédible

entre dans la partie, le système ne peut qu'être inefficace.

Et pourtant, les solutions ne manquent pas. Il serait possible de conduire un vote à plusieurs tours, à tout le moins pour le poste de maire. Il serait également possible de demander aux électeurs d'inscrire leur ordre de préférence sur le bulletin de vote, et de transférer successivement les votes des plus faibles candidats aux second et troisième choix de chaque électeur. Les seules barrières à de tels systèmes semblent être techniques, mais l'utilisation d'outils technologiques faciliterait grandement leur mise en place.

Un changement de système serait non seulement bénéfique pour les élus, qui auraient une plus grande légitimité pour gouverner, mais aurait probablement l'effet d'augmenter le pourcentage d'électeurs – qui était encore faible à 41 % cette année. Si les Montréalais sentent que leur vote compte jusqu'au dernier tour, il y a fort à parier qu'ils iront voter en plus grand nombre.

NB : INTERESTING VIDEO

Professor Leckey has drawn our attention to a short video produced by two alumni of our faculty, Laeka Reza and Mina Chamsi. In the current political context, we thought it might be of interest to you :

<http://www.youtube.com/watch?v=4JrcBneQ-B8>

NB2 : RECTIFICATION

The article published last week by Jennifer Anderson & Olivier Jarda (« Dropping the 'WRIT' : Paying to Work in the Faculty of Law » at pp 4-8) was published without its footnotes and graphics. The full version of their text is available at <http://tinyurl.com/mcgillwrit>

STUDENT WELL-BEING COMMITTEE

OH, NOVEMBER!

A few notes from the Student Well-Being Committee

It's November! That unfortunate period of the year where days get shorter, readings are longer and assignments come knocking... Hopefully, November is also synonymous with comfort food and late nights laughing at the library. It's a beacon for the end of the semester, and a relaxing winter break. Until we all get there however, it is very important to keep a mental and physical balance between school, extra-curricular activities, and our personal lives.

Now is the time to start planning the rest of your semester. You should probably consider looking at your calendar for the upcoming weeks and start planning your schedule to keep a balanced life. Make sure you plan in a way that respects your priorities – no matter what they may be. The last Quid issue proposed a fairly detailed suggestion of how to manage your time, but also make sure you include time to relax and to have fun!

L'un des plus grands secrets de la réussite scolaire réside en un horaire équilibré qui permet de garder un équilibre physique et mental. À ce temps-ci de l'année, il est donc primordial de ne pas

lâcher l'entraînement physique ou le sport, même si notre horaire chargé essaie de nous convaincre du contraire, afin de garder cette belle énergie qui sera nécessaire pour traverser les prochaines semaines!

Il est également important de bien s'alimenter, car c'est ce qui permet à notre corps d'être en pleine forme pour toute la journée. Il peut donc être intéressant de faire des recettes et d'en congeler quelques portions ce weekend! Cela vous permettra d'avoir des réserves pour la période des examens ou la remise intensive des travaux durant les prochaines semaines. À cet égard, le comité du bien être étudiant animera un atelier avec une nutritionniste le 27 novembre prochain qui vous conseillera en plats nutritifs et faciles à préparer (et à partager!) pour vos

réserves de la période de Novembre et Décembre.

Good luck to everyone on this very intense period that's right around the corner!



A few tips for keeping life and your bank account in balance this November:

- Avez-vous des enfants? Avez-vous besoin de prendre un peu de temps de vos responsabilités parentales? Nous savons qu'avec la menace constante de la fin de session, le mois de novembre est souvent un mois rempli pour tous, et particulièrement pour les étudiants ayant une petite famille. Cependant, vous n'avez plus à vous inquiéter : le McGill Students Parents' Network est là pour vous tendre la main! Ce merveilleux service offre beaucoup de support (?) aux élèves et aux membres de leurs familles en incluant un service de garde gratuit de jusqu'à trois heures par semaine! Si cela vous intéresse, n'hésitez pas à visiter leur site pour chercher plus d'information: <http://www.mcgill.ca/students/chaplaincy/offer/studentparents/parents>

- Brrr! It's starting to get really cold outside! Sorry to disappoint you folks, but it definitely seems like old man winter is on his way back to our beautiful island. If you need to prepare yourself

for this new season, the Winter Coat Project might be the best way to go! Maybe you could get a new winter coat for free!? For more information please see: <http://www.mcgill.ca/internationalstudents/once-here/winter-coat-project>

- Oui, c'est vrai que nous avons énormément du travail ces temps-ci, et qu'il faut essayer de se concentrer le plus que possible afin de réussir. Mais rappelez-vous qu'il est nécessaire de prendre des pauses et de faire des activités qui nous font plaisir! Et, que de mieux de les faire en regardant un bon film français ou un bon documentaire? Ce mois de novembre, ne manquez pas ces deux festivals :

- o « Le Festival de films francophones CINEMANIA »: Ce festival présentera plus de 120 longs métrages du 7 au 17 novembre au Cinéma impérial au 1430 rue de Bleury. Pour plus d'information, n'hésitez pas de consulter leur site : <http://www.festivalcinemania.com/?language=fr>

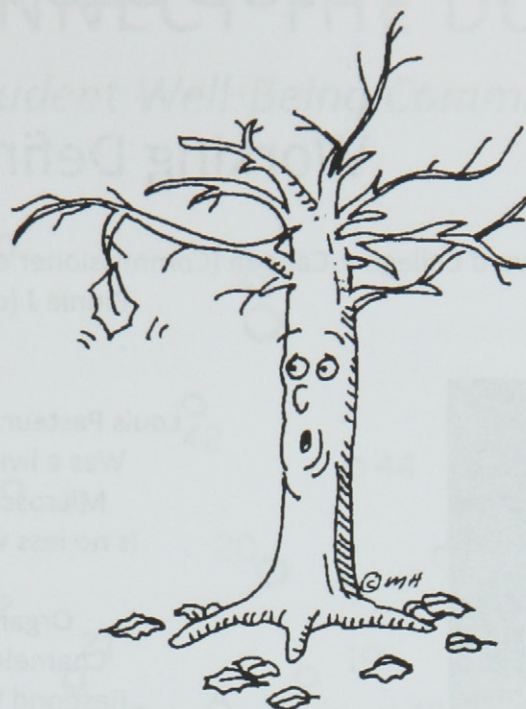
- o « Le Festival des rencontres internationales du documentaire

de Montréal »: Du 13 au 24 novembre, ce festival présentera une excellente sélection de documentaires à l'échelle nationale et internationale. Pour avoir plus d'informations, nous vous invitons à consulter leur site web où vous pourrez télécharger leur catalogue avec toutes les informations sur les documentaires présentés: <http://www.ridm.qc.ca/fr>

- Calling all foodies! Calling all foodies! We know that being a gourmet can be very difficult for those living on a student budget, but have you heard of the Taste MTL? From November 1st to November 11th, this event proposes table d'hôte deals at some of the best restaurants in Montreal. Try not to miss it! For more information please visit: <http://www.tourisme-montreal.org/tastemtl/index-en.php>

- Les beaux arts peuvent aussi finir par être assez chers. Mais savez-vous quel est le meilleur avantage d'être encore étudiant:

les rabais! Ne manquez pas ces deux opportunités offertes aux étudiants :

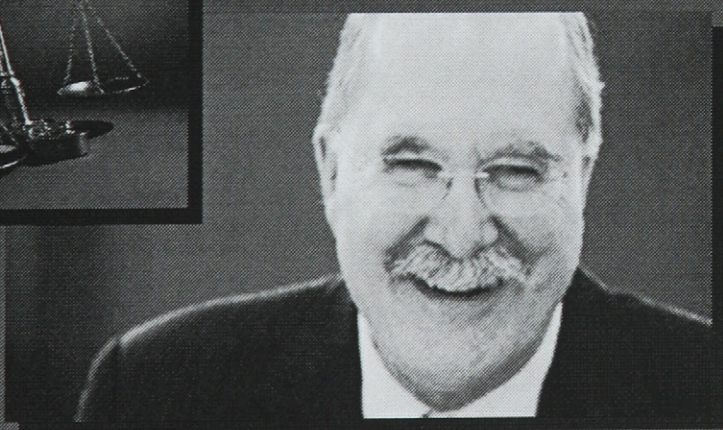
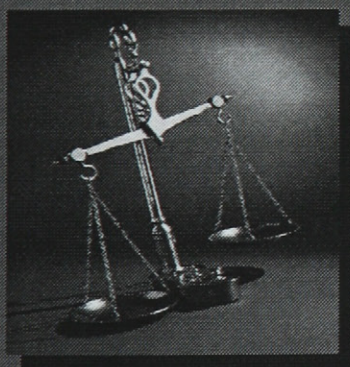


o L'Opéra de Montréal offre une magnifique programmation cette saison et, en étant étudiant vous pouvez acheter 2 billets d'opéra pour seulement 60\$! Pour plus d'information, veuillez consulter: <http://www.operademontreal.com/en/tickets/18-30-year-olds>

o Si vous n'êtes pas encore allés voir le Casse-Noisette, voici une opportunité à ne pas rater ! Pour ceux âgés entre 18 à 30 ans, vous pouvez vous procurer la carte « Je me pointe ! » qui vous offre un rabais de 40% sur un de leurs spectacles des Grands Ballets! Pour plus d'information, consultez-le :

<https://www.grandsballets.com/en/tickets/groups/18-30-years-old/>

DROITS LINGUISTIQUES MCGILL PRÉSENTE LINGUISTIC RIGHTS MCGILL PRESENTS



Graham Fraser

**Commissaire aux langues officielles du Canada
Commissioner of Official Languages of Canada**

« L'accès à la justice dans les deux langues officielles : Améliorer la capacité bilingue de la magistrature des cours supérieures »

Date & Heure : le mardi 19 novembre 2013, de 16 h 00 à 17 h 30

Endroit : Université McGill, Arts Building, Local ARTS-145

BIENVENUE À TOUS!

"Access to Justice in Both Official Languages: Improving the Bilingual Capacity of the Superior Court Judiciary"

Date & Time: Tuesday, November 19, 2013, from 4:00pm to 5:30pm

Location: McGill University, Arts Building, Room ARTS-145

EVERYONE IS WELCOME!

RSVP - <https://www.facebook.com/groups/droitslinguistiques/>

Droits Linguistiques McGill est un regroupement étudiant de la Faculté de droit de l'Université McGill dont l'objectif principal est de promouvoir, étudier et faire avancer les droits et libertés des communautés linguistiques minoritaires du Canada.

Linguistic Rights McGill is a Faculty of Law student-operated working group whose principal aim is to promote, study, and advance the rights and freedoms of Canada's linguistic minority communities.



Commissariat
aux langues
officielles

Office of the
Commissioner of
Official Languages



Droits Linguistiques McGill
Linguistic Rights McGill



ELLIOT
AGLIONI

JUDGES AS POETS

Working Definition of "Life"

Harvard College v. Canada (Commissioner of Patents), [2002] 4 S.C.R. 45, 2002 SCC 76;
Binnie J (dissenting)



Louis Pasteur, like his yeast
Was a living being;
Microscopic life
Is no less wondrous.

Organisms
Chameleon-like
Respond to stimuli
Ensure self-preservation.

The forces of nature
Present serious dangers;
Human arrogance
Is no exception.

Today, Frankenstein's creature manufactures matter
Playing God on a hand-held computer.
Tomorrow, Parliament will pass
Appropriate amendments.

All words are culled from the dissenting judgment. Do you know of any decisions that are really poems in disguise? Submit suggestions to quid.law@mcgill.ca.

STEPHANIE
NOWAK

FROM STEPHANIE NOWAK

It is with a heavy heart that I announce my departure from McGill University. My last day will be Friday, November 8. I hope to see many of you before I leave, but in case I don't, a final farewell and thank you are in order.

The community at the Faculty of Law has had a major impact on my life over the past two and a half years. The incredibly talented and kind colleagues I have at the SAO and on the fourth floor are truly remarkable. Please take a moment this semester and throughout your time at law school to show your appreciation for the work that they do.

Thanks goes out to all of you, the students, for allowing me to share in your experiences and successes. Also for the many sleepless nights worrying and trying to problem solve for you (maybe a bit less thanks for this one). Thank you for the appreciation I have received from you, whether big or small, in cookie or email format. And thank you for just being you – the creative, talented, thoughtful, caring people you are.

Remember that the SAO is already working on finding you a new Student Affairs Consultant, but in the meantime, please email all your questions and concerns to sao.law@mcgill.ca.

CONNECT THE DOTS !

Student Well-Being Committee



Directions (you'll need them) are available at www.ethanham.com/blog/dots/directions.pdf

**MARYSE
CHOUINARD
&
MADELEINE
HYDE**

Career Development Office

ANSWERS: CAN YOU SPOT THE TRUE EMPLOYMENT HORROR STORIES?

Last week, we shared with you some pretty scary recruitment tales. This week, we will tell you which ones were true (**in bold**) and which ones were false. You may be surprised by the results!

We at the Career Development Office (#416 NCDH) hope these stories inspire you to exercise good judgment in all your interviewing endeavours!

Students

1. Student photoshops him/herself with a recruiter in various social settings (the beach, at a bar, shopping) and posts pictures on Facebook to psyche out other students.

2. **Student goes to a firm-hosted cocktail during second-round interviews season still wearing nametag from the previous cocktail attended.**

3. Student asks mom, a good client of a targeted law firm, to pressure recruiter to reconsider rejected application.

4. Un(e) étudiant(e) refuse de se conformer à l'exigence des documents écrits; décide de soumettre une candidature vidéo, incluant une portion musicale, pour "avoir plus d'impact".

5. **Student wears track suit and sneakers to in-firm interview, in order to be able to go jogging right before to steady nerves (N.B. OK, this one is true, but student was from U de M.)**

6. Student writes the CDO reporting a login issue with their McGill account information when trying to log on to a platform hosted by an Ontario law school.

7. Student forgets to bring a pair of indoor shoes to a recruitment cocktail, and ends up spending the evening donning a suit and mud-caked Sorel boots. (N.B. Not true, but we suspect this may have happened!)

8. Student questions 1 400\$/week salary for students; demands that this be justified by seeing profits and implies deserving more than other students for being better.

9. **Student misses an interview; hand-delivers a written note to apologize. Student then takes a selfie in front of the office and emails it to recruiter to "prove" that the note was in fact hand-delivered.**

Employers

1. Recruitment coordinator sends interviewer to wrong venue despite being told four times that venue has changed since last year.

2. **Recruitment coordinator asks when schedule will be sent by replying to same email in which schedule was sent.**

3. Recruiter, who is a member of both the Quebec and New York bars, insists that all students refer to him/her as "Maître Esquire So-and-so."

4. Employers include one of the following in the list of McGill candidates they wish to interview at OCIs:

- a. Student from another school
- b. Recent associate from their firm
- c. SNAIL



GETTING THE UPPER HAND: ATELIER SUR LES NÉGOCIATIONS PROFESSIONNELLES ET L'ÉQUITÉ SALARIALE

The Feminist Collective of McGill Law Workshop Series is proud to present you an amazing workshop opportunity you won't want to miss!

Quand: 11 novembre, 12h30-14h30
Where: Old Chancellor Day Hall, room 16

Durant cet atelier interactif, vous aurez l'occasion d'en apprendre davantage sur l'équité salariale et sur comment négocier ses conditions d'embauche et de travail. You will become experts in finding out standard salaries in your fields, and you will know when and how to conduct wage negotiations. Grâce à la collaboration du Career Development Office, vous aurez accès à de nombreuses ressources utiles pour vos futures relations professionnelles.

Our guests are Prof. Ruthanne Huising (Desautels Faculty of Management) and Darline Raymond (Commission de l'équité salariale).

Un dîner sera servi.

Les places sont limitées. Registration is mandatory. Please send us an email to confirm your presence:
suzanne.zaccour@mail.mcgill.ca

Facebook event named: Atelier / Workshop : Negotiating your Employment Relationship & Pay Equity
(<https://www.facebook.com/events/520077648080848/>)

LÀ
OÙ
VOUS
ÊTES.^{MD}



CAIN
LAMARRE
CASGRAIN
WELLS

S.E.N.C.R.L. / AVOCATS

160 professionnels. 16 bureaux. 1 cabinet.

clcw.ca

Montréal • Québec • Saguenay • Sherbrooke • Drummondville • Rimouski • Sept-Îles • Val-d'Or
Alma • Saint-Georges • Rivière-du-Loup • Amos • Roberval • Saint-Félicien • Plessisville • Amqui

Faire partie de la Revue c'est...
avoir une relation exclusive avec son *Cite*
Guide.



La *Revue de droit de McGill* recrute! Pour en savoir plus,
consultez : lawjournal.mcgill.ca

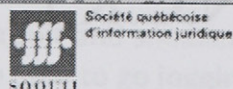


 **McGill** Library
Bibliothèque

Information ♦ Innovation ♦ Service

Bibliothèque Nahum Gelber Law Library

Be prepared...
Refresher Presentations
sessions in the
Law Library Computer Classroom (DSCC)



Azimut presentation
Wednesday November 6th
12:30 – 2:00

Westlaw CANADA

Westlaw Canada presentation
Friday November 8th
12:30 – 2:00

OVERHEARD AT THE FAC

Lawyer speaker: [Explains the principle of "Finder, Minder, Grinder" in law firms, i.e.: some lawyers will find clients and make a fixed percentage on the income provided therefrom (finders), some will keep the clients happy by taking them out to the restaurant (minders), and others will do the actual legal stuff for the clients (grinders).]

3L: So are you saying that I could be a lawyer and, with a bright smile and a firm handshake, I could earn money without doing any legal work, and make a living out of it?

Lawyer speaker: Yes, that happens!

3L: Ha ha! I guess this is what Jean Charest is doing right now at McCarthy Thétault!

Prof. Forray : Une qualification en droit, c'est un peu comme une qualification en botanique...

2L : Gélinas incarne la noblesse!

3L(1): [...] le rosé est infecte!

3L(2): Ça dépend du rosé! S'il est bien frais et que c'est un bon rosé...

3L(1): Et que tu es en vacances en Italie, alors oui, peut-être...

3L(2): Mais tout est bon, en Italie! Même un verre de pisse serait bon s'il est bu sur le bord de l'Adriatique! [pause] Hey! Savais-tu que la France aurait trois rois? Pas des prétendants, mais des rois dans les Territoires d'Outremer...

?L: [Overhearing in the elevator] Votre conversation n'a absolument aucun lien!

3L(2): Depuis quand il faut un lien? [pause] À propos de rois, est-ce que je t'ai parlé de mon irrigation du côlon?

3L: [Sees the Wiktionary opened at the Legally entry] Tu voulais savoir si "Legally" prenait un "l" ou deux pour l'overheard? You really are Legally Blond!

[After discussing erotic poetry, Verlaine and Rimbaud fucking one another, Musset's becaucherous poem on incest written to become George Sand's lover, and joking around in the library in such ways (while trying not to laugh out loud):]

3L: You make me feel 16 again!

3L: What year are you in?

SNAILS: Oh, we're not law students.

3L: Oh, so you're just hanging around?

SNAILS: Yes! [...]

3L: Well, you're most welcome, we like to see fresh faces! But in December, you SCRAM! We like to have the library to ourselves during exam time!

3L: Une fois, j'ai vu un SNAIL devant la faculté, qui parlait au téléphone en disant "I was in the law library, it's so not like Legally Blond, here!"

3L: Il disait ça parce qu'il ne m'a jamais vu! Thank God there is not mandatory LSAT for French people, here!

3L: When the sovereign disappears, then the donut disappears, and we all get our cake-shaped pieces of freedom back.

Prof [...] : The sexy thing about this case is of course...the sex

[À Thompson House:]

3L: Hey! Ça va? Qu'est-ce que vous faites?

3L: On est ici pour notre cours quotidien!

3L: Ha bon? Vous avez un cours à Thompson House?

3L: Oui, quand on aura fini nos études, on va avoir trois diplômes: B.C.L., LL.B. et B.EER.

2L: IF you want to meet celebrities or movies stars, you have to become a great drug dealer.

Me Longpré [employment Law]: In Québec they said: meeh they [the SCC] went crazy, we're not gonna follow it.

Me Longpré [employment Law]: If you have a tendency to argue with people all the time, maybe you shouldn't be working in the customer complaints department.

*Continuez à nous envoyer vos articles et vos
overheards à l'adresse suivante :
quid.law@mcgill.ca*

From Law Class to World-Class

Aside from being part of a truly international legal firm, you'll benefit from practical, hands-on experience and exposure to various areas of practice.

Law around the world

thenortonrosefulbrightdifference.com

Geneviève Ménard

Recruitment and Students Programs Director

514.847.4695

genevieve.menard@nortonrosefulbright.com

